

# 新世紀人才發展論壇

Forum on Talent Development in the New Century

2010年10月8日 上海 世博中心 · 8 October 2010 Expo Center, Shanghai

## 专刊 Report



主辦機構 ORGANIZERS



中國國際人才交流協會  
China Association For International Exchange Of Personnel



香港培華教育基金會  
Hong Kong Pei Hua Education Foundation



世界貿易中心協會館  
World Trade Centers Association Pavilion

合作媒體 MEDIA PARTNERS

大公報

明報 月刊

信報 財經月刊

C 96-53  
20121

港台书



# 新世紀人才發展論壇

Forum on Talent Development in the New Century

2010年10月8日 上海 世博中心 · 8 October 2010 Expo Center, Shanghai



## 专刊 Report



服务人民 育己树人

育己樹人

廿一世纪世界格局转变，网络化、讯息化、全球化加速、气候转变、节能、环保冲击传统的世界共识价值。各地域、国家在培养人才时，必须重新审视在专业知识的更新以外，其他的新领域配备，如何适应新世界格局的要求，回应世界新形势转变对人才发展的新要求面面观。

适逢百年盛会在上海举行，本次世博会以「城市，让生活更美好」为主题，全面探讨廿一世纪城市生活潜力。成事在天，谋事在人，百年树人的社会永续生存智慧，在新世纪的知识型社会转化中，是核心的成败因素。城市的发展依赖人才的培养和提升，為更好地宣传和推广人才发展战略，香港培华教育基金会与中国国际人才交流协会、世界贸易中心协会馆共同筹办「新世纪人才发展论坛」，邀请中港两地教育专家、学者、传媒人士就如何更好配合国家实施人才强国的战略部署，推动人才发展事业的课题作出深入探讨，分享观点，引发思考，凝聚智慧，创造未来。

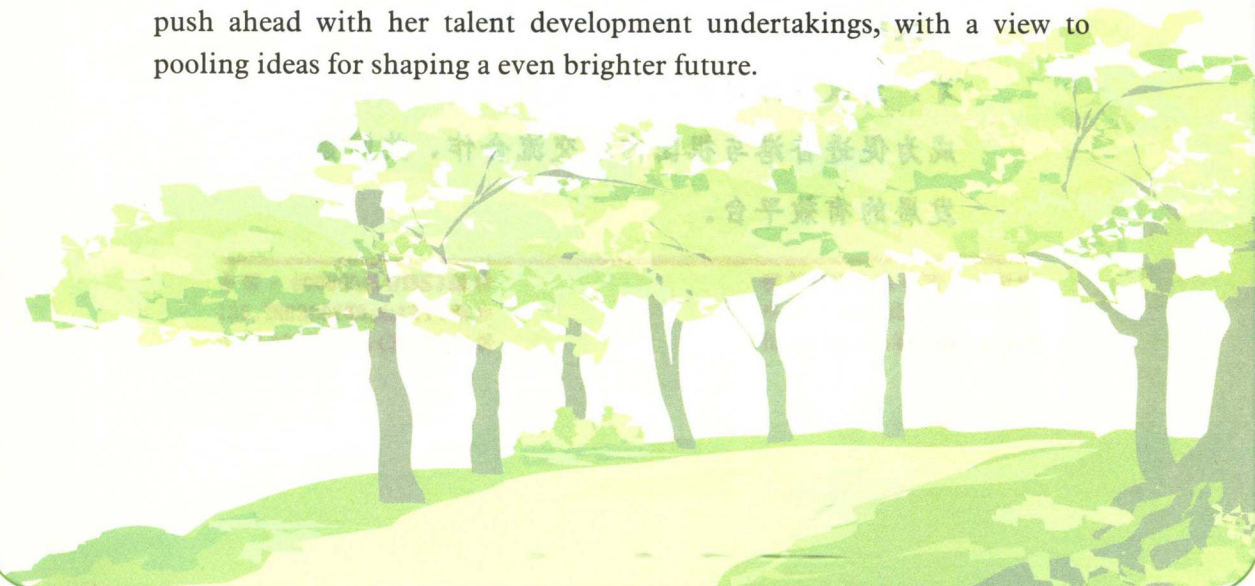


## Theme

## 主 題

The world pattern is changing in the 21<sup>st</sup> century, with the world's traditional shared values being impacted by the internet, informationalization, growing pace of globalization, climate change, energy conservation and environmental protection. In nurturing talents, regions and countries must now respond to these new issues in addition to updating professional expertise, and address the various new demands in human resource development arising from changes in the global pattern.

At present a grand event is being held at Shanghai. The theme of the Expo 2010 Shanghai China is "Better City, Better Life", denoting a thorough exploration of the potentials of city life. Man's well planned efforts are essential for success. A society committed to quality education keeps the wisdom of existence alive permanently. In the new century, human resource development is central to upgrading a knowledge-based society, and city development hinges on personnel cultivation and enhancement. As an effort to further promote talent development strategies, the Hong Kong Pei Hua Education Foundation has joined forces with the China Association for International Exchange of Personnel and World Trade Centers Association Pavilion to organize the Forum on Talent Development in the New Century, inviting education experts, scholars, and media professionals from Mainland China and Hong Kong to share views and stimulate thoughts on how to better support China's strategic plan to build a nation strong in human resources, and how to push ahead with her talent development undertakings, with a view to pooling ideas for shaping a even brighter future.



# 中華海外聯誼會

CHINA OVERSEAS FRIENDSHIP ASSOCIATION

## 贺 信

新世纪人才发展论坛：

欣闻香港培华教育基金会与中国国际人才交流协会、世界贸易中心协会共同举办“新世纪人才发展论坛”，谨向大会召开表示热烈祝贺！

人才是第一资源，人才培养是一项千秋伟业。由霍英东、李兆基等香港爱国知名人士创立的香港培华教育基金会，成立 28 年来，秉持“育己树人”的崇高宗旨，怀揣造福桑梓的拳拳之心，致力于为祖国建设培养人才，培训了大批少数民族干部、高级管理人才和专业人才，为改革开放和现代化建设作出积极贡献，成为促进香港与祖国内地交流合作、共同繁荣发展的有效平台。

中國·北京市府右街 135 号  
135, Fu You Street  
Beijing, China

邮编 (ZIP): 100800  
电话 (TEL): 58335232  
传真 (FAX): 58335726

Congratulation letter

贺  
信

# 中華海外聯誼會

CHINA OVERSEAS FRIENDSHIP ASSOCIATION

“十年树木，百年树人。”当今世界，人才竞争激烈程度前所未有，人才培养任务十分繁重。我们相信，在新的机遇和挑战面前，香港培华教育基金会必将紧紧围绕祖国现代化建设的伟大实践，着眼推进国家人才强国战略，勇担时代重任，为国家经济发展和人才培养事业提供更多支持，为推动我国进入世界人才强国行列贡献更大力量！

预祝论坛圆满成功！

中華海外聯誼會

2010年10月8日



中國·北京市府右街 135 号  
135, Fu You Street  
Beijing, China

郵編 (ZIP): 100800  
電話 (TEL): 58335232  
傳真 (FAX): 58335726

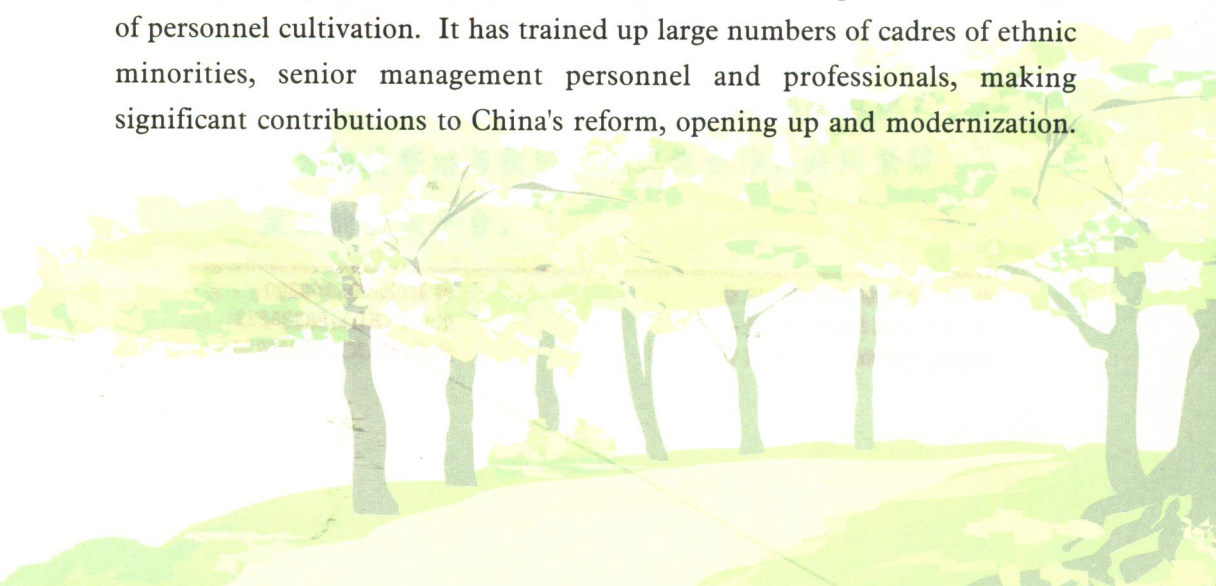
## Congratulation letter

### Congratulation letter from China Overseas Friendship Association

To: Forum on Talent Development in the New Century

We were delighted to learn that the Hong Kong Pei Hua Education Foundation had joined forces with the China Association for International Personnel Exchange and World Trade Centers Association Pavilion to organize the “Forum on Talent Development in the New Century”. On the occasion of the Forum's opening, we would like to extend our warm congratulations to the organizers.

Talents are the foremost resources, and talent development is a great undertaking of long-lasting significance. In the 28 years since its inception, the Hong Kong Pei Hua Education Foundation, founded by Hong Kong's celebrated patriots including Dr. Fok Ying Tung and Dr. Lee Shau Kee, has made unremitting efforts to fulfill its lofty objective – “nurture ourselves, nurture others”, and to help with the motherland's development on the front of personnel cultivation. It has trained up large numbers of cadres of ethnic minorities, senior management personnel and professionals, making significant contributions to China's reform, opening up and modernization.



## Congratulation letter

贺  
信

It has established itself as an effective platform for promoting Hong Kong - Mainland exchange, cooperation and mutual development.

“It takes ten years to grow trees, but a hundred to nurture people.” In today's world, talent competition is more intense than ever, and the task of personnel cultivation is a heavy one. We are convinced that, faced with new opportunities and challenges, the Hong Kong Pei Hua Education Foundation will continue focus its efforts around the nation's great modernization undertakings, helping with implementing the strategy of strengthening the nation through talent development. Certainly it will remain committed to the important mission of the time, providing even greater support for China's economic and talent development, and making greater contribution to the nation in its quest to rank among countries with the most developed human talents.

Wishing the Forum a resounding success!

China Overseas Friendship Association  
8 October 2010

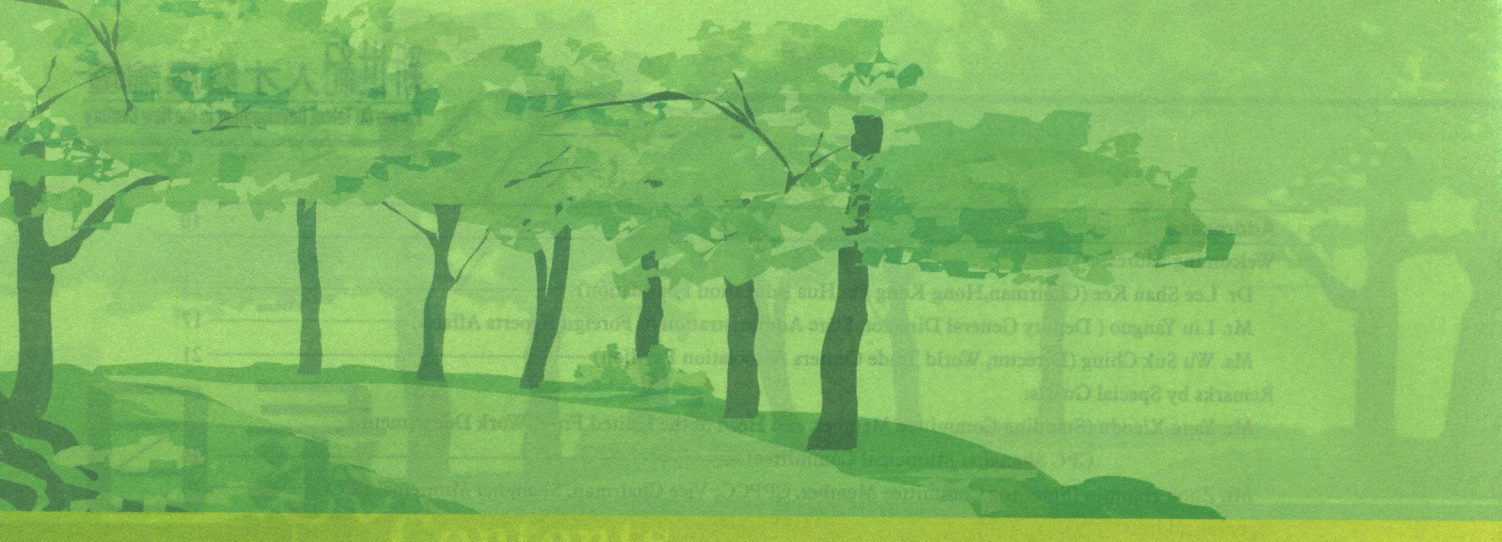


# 目录

## Contents

致辞	10
致欢迎辞：李兆基博士（香港培华教育基金会主席）	13
刘延国先生（国家外国专家局副局长）	17
伍淑清女士（世界贸易中心协会馆馆长）	21
嘉宾致辞：杨晓渡先生（上海市委常委、上海市统战部部长）	24
周汉民先生（全国政协常委、上海市政协副主席）	26
开幕致辞：王敏刚先生（论坛筹备委员会主席）	28
 第一节 人才发展新要求 - 学界观点	 32
主  持：王敏刚先生	
讲  者：吴康民先生（培侨教育机构校董会主席）	35
苏  明教授（上海交通大学常务副校长）	41
陈晓漫教授（复旦大学副校长）	51
符钢战博士（同济大学教授、展望计划办公室主任）	59
吴清辉教授（北京师范大学-香港浸会大学联合国际学院校长）	65
吴家玮教授（香港科技大学创校校长）	73
 第二节 传媒之语	 82
主  持：何厚铨先生	85
讲  者：贾西平先生（大公报总编辑）	86
潘耀明先生（明报月刊总编辑）	91
廖美香女士（信报财经月刊副总编辑）	95
 第三节 人才发展新要求 - 主办机构代表	 102
主  持：伍淑清女士	
讲  者：王敏刚先生（香港培华教育基金会常务委员会副主席）	105
刘延国先生（国家外国专家局副局长）	108
伍淑清女士（世界贸易中心协会馆馆长）	111
 问答	 116
主  持：王敏刚先生 伍淑清女士	
致  谢  辞：霍震寰先生（香港培华教育基金会常务委员会主席）	128
 照片选辑	 132
 主办机构简介	 142
中国国际人才交流协会简介	142
香港培华教育基金会简介	144
世界贸易中心协会简介	146
 香港培华教育基金会成员名录	 148
新世纪人才发展论坛筹备委员会	149
鸣谢	150

<b>Addresses</b>	<b>10</b>
Welcoming addresses:	
Dr. Lee Shau Kee (Chairman, Hong Kong Pei Hua Education Foundation)	13
Mr. Liu Yanguo (Deputy General Director, State Administration of Foreign Experts Affairs)	17
Ms. Wu Suk Ching (Director, World Trade Centers Association Pavilion)	21
Remarks by Special Guests:	
Mr. Yang Xiaodu (Standing Committee Member, and Head of the United Front Work Department, CPC Shanghai Municipal Committee)	24
Mr. Zhou Hanmin (Standing Committee Member, CPPCC; Vice Chairman, Shanghai Municipal PPCC)	26
Opening address:	
Mr. Wong Man Kong (Chairman, Forum Organizing Committee)	28
<b>Session 1: Emerging Needs in Talent Development – Views of Education Professionals</b>	<b>32</b>
Moderator:	
Mr. Wong Man Kong	
Speakers:	
Mr. Ng Hong Man (Chairman, Management Committee, Pui Kiu Education Organization)	35
Professor Su Ming (Executive Vice President, Shanghai Jiao Tong University)	41
Professor Chen Xiaoman (Vice President, Fudan University)	51
Dr. Fu Gangzhan (Professor, Tongji University; Director, Office of “China Prospect Program”)	59
Professor Ng Ching-fai (President, Beijing Normal University-Hong Kong Baptist University United International College)	65
Professor Woo Chia-wei (Founding President, Hong Kong University of Science and Technology)	73
<b>Session 2: Views of Media Professionals</b>	<b>82</b>
Moderator:	
Mr. Ho Hau Chong	85
Speakers:	
Mr. Jia Xiping (Editor-in-chief, Ta Kung Pao)	86
Mr. Poon Yiu Ming (Editor-in-chief, Ming Pao Monthly)	91
Ms. Amy Liu (Deputy Editor-in-chief, Hong Kong Economic Journal Monthly)	95
<b>Session 3: Emerging Needs in Talent Development – Representatives of the Organizers</b>	<b>102</b>
Moderator:	
Ms. Wu Suk Ching	
Speakers:	
Mr. Wong Man Kong (Vice Chairman of Standing Committee, Hong Kong Pei Hua Education Foundation)	105
Mr. Liu Yanguo (Deputy General Director, State Administration of Foreign Experts Affairs)	108
Ms. Wu Suk Ching (Director, World Trade Centers Association Pavilion)	111
<b>Q &amp; A Session</b>	<b>116</b>
Moderators:	
Mr. Wong Man Kong, Ms. Wu Suk Ching	
<b>Vote of thanks</b>	<b>128</b>
Mr. Fok Chun Wan (Chairman of Standing Committee, Hong Kong Pei Hua Education Foundation)	
<b>Photo Album</b>	<b>132</b>
<b>About Organizers</b>	<b>142</b>
About The China Association for International Exchange of Personnel (CAIEP)	142
About Hong Kong Pei Hua Education Foundation	144
About World Trade Centers Association	146
Member of Hong Kong Pei Hua Education Foundation	148
Organising Committee of Forum on Talent Development in the New Century	149
Acknowledgements	150



司 仪: 脱瑞康先生

致欢迎辞: 李兆基博士 香港培华教育基金会主席

刘延国先生 国家外国专家局副局长

伍淑清女士 世界贸易中心协会馆馆长

嘉宾致辞: 杨晓渡先生 上海市委常委、上海市统战部部长

周汉民先生 全国政协常委、上海市政协副主席

开幕致辞: 王敏刚先生 论坛筹备委员会主席

**MC: Mr. Tuet Sui Hong**

**Welcoming addresses:**

**Dr. Lee Shau Kee**

Chairman, Hong Kong Pei Hua Education Foundation

**Mr. Liu Yanguo**

Deputy General Director, State Administration of Foreign Experts Affairs

**Ms. Wu Suk Ching**

Director, World Trade Centers Association Pavilion

**Remarks by Special Guests:**

**Mr. Yang Xiaodu**

Standing Committee Member, and Head of the United Front Work Department,

CPC Shanghai Municipal Committee

**Mr. Zhou Hanmin**

Standing Committee Member, CPPCC

Vice Chairman, Shanghai Municipal PPCC

**Opening address:**

**Mr. Wong Man Kong**

Chairman, Forum Organizing Committee



# 致辞 Addresses





李兆基先生  
Mr. Lee Shau Kee



刘延国先生  
Mr. Liu Yanguo



伍淑清女士  
Ms. Wu Suk Ching



欢迎辞  
Welcoming Addresses



杨晓渡先生  
Mr. Yang Xiaodu



周汉民先生  
Mr. Zhou Hanmin



王敏刚先生  
Mr. Wong Man Kong

## Welcoming Addresses



李兆基博士  
香港培华教育基金会主席

**Dr. Lee Shau Kee**  
Chairman, Hong Kong Pei Hua Education Foundation

李兆基博士出生于1928年，乃“香港培华教育基金会”创办人之一。李博士是香港恒基兆业地产有限公司的始创人，并自1976年开始成为集团的主席兼总经理。李博士亦为恒基兆业发展有限公司的主席兼总经理、香港中华煤气有限公司及美丽华酒店企业有限公司主席，新鸿基地产发展有限公司副主席，香港小轮(集团)有限公司及东亚银行有限公司董事，顺德联谊总会荣誉会长及香港地产建设商会副会长。

李博士自幼于广东长大，1948年只身来到香港发展，成为地产行业的先驱。李博士的慈善捐献、待人接物的技巧，以及他眼光独到的投资策略，为他赢得不少称颂。1996年李博士在美国《福伯氏》财经杂志世界富豪排名榜排名第四位，跃居亚洲首富。

李博士作为香港其中一位商界领袖，对香港的经济繁荣作出重大贡献。他亦是一位受尊崇的慈善家，为香港、中国内地及海外很多主要的教育及社会项目作出捐资，同时亦对高等教育及培训给予无限支持，包括捐献予全港九间大学。

透过「李兆基基金」，李博士亦提供奖学金及其他资助予世界各地不同的学校和大学。1982年李兆基先生与多名友好共同创立「香港培华教育基金会」，很有远见地发展人力资源，赞助中国内地各项教育及培训，屡获好评。至2005年底，李博士以「李兆基基金」名义捐赠3.3亿元人民币，展开内地最大型的慈善农民培训项目 - 「李兆基温暖工程百万农民、万名乡村医生培训」计划。计划得到中央政府的大力支持，在内地一千个县培训一百万农村富余劳动力及一万名乡村医生，帮助农民获取谋生技能，助他们就业，达至「一人受助，全家受惠」。

李博士获奖无数，得到多间本地及海外大学颁发院士及博士学位，包括工商管理、社会科学及法学等。2008年3月李博士同时获上海复旦大学颁授《名誉博士》荣衔、北京清华大学颁授《名誉校董》及《战略发展顾问》荣衔，以及北京大学颁授《名誉校董》荣衔，成为全球首位同时获该三间国际知名学府颁授荣衔之人士。

为表扬李博士一生对教育社会的贡献，香港特别行政区政府于2007年10月颁授《大紫荆勋衔》予李博士。

Born in 1928, Dr Lee Shau Kee is a founder of Pei Hua Education Foundation. Dr Lee was the founder of Henderson Land Development Company Limited and has been the Chairman and Managing Director of the Group since its inception in 1976. Dr Lee's other roles include Chairman and Managing Director of Henderson Investment Limited, Chairman of The Hong Kong & China Gas Company Limited and Miramar Hotel and Investment Company Limited, Vice-Chairman of Sun Hung Kai Properties Limited, Director of Hong Kong Ferry (Holdings) Company Limited and The Bank of East Asia, Ltd, Honorary President of Shun Tak Fraternal Association and Vice-President of The Hong Kong Real Estate Developers Association.

Dr Lee grew up in Guangdong Province, Southern China. He moved to Hong Kong in 1948 where he became a pioneer in the real estate industry. Throughout his career, Dr Lee has earned a reputation for his ethics and people skills, as well as his ability to make wise investments. In 1996, Dr Lee was ranked fourth in Forbes' listing of the "World's Richest Men".

As one of Hong Kong's leading businesspeople, Dr Lee has made significant contributions to Hong Kong's economic prosperity. He is also a respected philanthropist, who has been instrumental in the creation and success of many major educational and community initiatives in Hong Kong, mainland China and overseas. He has made generous contributions to higher education and training, including significant donations to all of the nine universities in Hong Kong.

Through the Lee Shau Kee Foundation, Dr Lee has also provided scholarships, building funds and other generous support to colleges and universities around the world. In 1982, Dr Lee established the Hong Kong Pei Hua Education Foundation together with his close friends, which has taken a visionary approach to enhancing human resources and providing educational and training opportunities in mainland China. In late 2005, through the Lee Shau Kee Foundation, Dr Lee donated RMB330 million to initiate mainland China's largest-ever charity-based farmer training program: "The Warmth Project." With support from the Central Government, the program provided vocational training for 1,000,000 farmers and 10,000 village doctors in 1,000 counties across the country.

Dr Lee has received many accolades throughout his career including being bestowed with honorary doctorates in business administration, social science and law, as well as honorary fellowships by local and overseas universities. In 2008 alone, Dr Lee received an honorary doctorate degree from Fudan University; was named an honorary trustee and a strategic advisor to Tsinghua University; and was named an honorary director of Peking University.

In recognition of his lifelong devotion to education and his contribution to the community, the Hong Kong Special Administrative Region awarded Dr Lee with its highest honor, the Grand Bauhinia Medal (GBM), in October 2007.

欢迎  
致辞

各位嘉宾：

大家好！

欢迎大家参加由香港培华教育基金会、中国国际人才交流协会和世界贸易中心协会馆，共同筹办的“新世纪人才发展论坛”。

两年前中国主办奥运，全球注目，今年再在上海举行世博，更进一步展示了中国经济的高速发展。今次论坛有机会在上海世博举行，别具意义，实在非常荣幸。

未来二、三十年，全球面对的问题，仍离不开人口、资源、环保等。对能源的需求持续上升，预期在未来25年，增幅将超过百分之四十，其中三分之二来自发展中的国家。

过去中国的能源供应，主要是来自煤炭，约占百分之七十。近年国家大力发展清洁能源，逐步采用天然气，改善环境，减少污染。本集团旗下的能源公司——中华煤气公司，在90年代开始拓展内地业务，正好配合国家需要，积极参与天然气建设，对供应清洁环保的能源作出了很大的贡献。至今，中华煤气在内地20个省级地区，取得合共114个项目，业务范围包括上、中、下游，其中城市燃气项目有89个。

记得几年前我到浙江的宜兴市，当时宜兴用煤炭制造陶瓷，当时是烟雾迷离，乌烟瘴气的气氛。今天改用了天然气以后，到现在天蓝气清了，空气清新了，整个城市都改观了，很美丽。

在人才培养方面，集团也贡献良多，中华煤气现时在内地的员工数目已有3万人，又分别在广州、济南设有天然气技术培训中心，将国际先进标准及技术引进内地燃气行业。

我在1982年和一班香港商界朋友成立了香港培华教育基金会，为中国建设培育人才，推动经济发展，至今已经有28年了，培训已经超过1万6千多人。面对新的挑战，社会对人才的需要亦有改善，所以我们在人才培养方面也要与时俱进。

人才是国家持续发展的基本要素，今天我们难得邀请到多位知名的教育专家、学者、传媒朋友，有来自香港和内地的，大家一起探讨人才培养的未来方向，多方面深入探讨，分享观点。

最后，我谨代表培华，多谢各位专程来到上海参加论坛的讲者、嘉宾，并预祝论坛取得丰硕成果。

谢谢大家！

李兆基

香港培华教育基金会主席

2010年10月8日 上海世博

Distinguished Guests,

I warmly welcome you to the “Forum on Talent Development in the New Century” co-organized by Hong Kong Pei Hua Education Foundation, China Association for International Exchange of Personnel and World Trade Centers Association Pavilion.

Two years ago, China hosted the Olympic Games, drawing much attention worldwide. This year, Shanghai is holding the World Expo, further signifying the rapid pace of China's economic development. Holding the Forum at Expo Shanghai therefore has a special meaning, and we take great pride in it.

In the next 20 to 30 years, problems confronting the world will still include: population, resources, and environmental protection etc. Energy demand will continue to increase. It is forecast that in the coming 25 years the rate of increase will be over 40%, and two-third of the increase will be in developing countries.

In the past, coal was China's major energy source, accounting for about 70% of its energy supply. In recent years China has made great efforts to develop clean energy, gradually moving to the use of natural gas to improve the environment and reduce pollution. Our group's energy flagship – the Hong Kong and China Gas Company, began to develop its mainland businesses in the 1990s, taking part actively at an opportune time in the development of natural gas as an energy source to meet the nation's needs. It has thus made significant contribution to the supply of clean and environmentally friendly energy. To date, the Company has developed 114 projects in 20 provincial-level regions in the mainland, covering upstream, midstream and downstream operations. Among them there are 89 urban fuel gas projects.

I remember when I visited Yixing in Zhejiang Province several years ago, it was a very smoggy city as people there still used coal in making ceramics. Today, as coal has been replaced by natural gas, we can often see a clear blue sky and the air is purer and fresher. The whole city has taken on a new appearance, looking much more beautiful.

In the area of personnel training, the Group has made remarkable contributions as well. The Hong Kong and China Gas Company now has 30 thousand employees in the mainland. It has set up technical training centres in Guangzhou and Jinan, introducing international advanced standards and technology into the mainland's gas industry.

In 1982, I teamed up with a group of friends in the business circle to establish the Hong Kong Pei Hua Education Foundation to help China cultivate competent personnel for promoting economic development. In the past 28 years, Pei Hua has trained over 16,000 people. The society's talent needs are changing in the face of new challenges. Therefore our personnel training work must keep pace with the times.

Talents are essential for the nation's sustained development. Today, we are graced by the presence of many renowned education experts, scholars, and media professionals, from Hong Kong and the mainland, to explore from different perspectives and share views on the future directions of talent development.

Finally, on behalf of Pei Hua, I would like to express my deep gratitude to the speakers and guests for coming to Shanghai to take part in the Forum, and wish the event a very successful and productive one!

Thank you.

**Lee Shau Kee**

Chairman, Hong Kong Pei Hua Education Foundation

8 October 2010, Expo Shanghai